



Newsletter

La Asociación de Ex Funcionarios

VOL XXI, NO. 1

FEBRERO 2010



Durante la Ceremonia Anual de Reconocimiento al Personal, la Dra. Socorro Gross Galiano, Subdirectora de la OPS, entrega el Premio del Equipo Sobresaliente al Comité de Vigilancia del Seguro de Salud, representado por Jaime Ayalde, Leone Visse y Mario Boyer, de la AFISM.

C O N T E N I D O

Mensaje de la Presidenta	2	Seguro de Salud	10
Cuarta Reunión Internacional.....	2	Avisos para Viajeros Internacionales	10
Reunión Nacional del Capítulo		Certificado de Derecho del Fondo de	
Colombiano de AFISM, 4-5 junio 2009	2	Pensiones de las Naciones Unidas.....	11
Bienvenida a Nuevos Miembros	4	La Salud de los Hombres en Brasil.....	11
Reunión Anual de AFICS/NY	4	Almuerzo en Bretton Woods	12
Taller de Asociaciones de Retirados de		Recordando a Nuestros Colegas	
Organizaciones Internacionales	5	Daniel Joly	14
Dónde están ahora?	8	Juan Carlos Veronelli.....	15
Dónde está usted ahora?.....	8	<i>En Memoria</i>	15
El 49° Consejo Directivo de la OPS	9	Última Página.....	16
El Juramento del Director Adjunto y			
de la Subdirectora	9		

Mensaje de la Presidenta



Queridos amigos, amigas y colegas,

Al comenzar el año de 2010 la Junta Directiva de AFSM en Washington DC se ha resuelto a estar en contacto más cercano con ustedes a través

de una mayor frecuencia en la publicación del Boletín de Noticias. Les pedimos que continúen contactándonos cuando tengan información para compartir con sus colegas o cuando requieran asistencia de la Junta. Este mensaje es breve, pero lleno de los mejores deseos de la Junta Directiva de AFSM para que ustedes y sus familias disfruten de un año colmado de Salud, Felicidad y Prosperidad.

Nancy Berinstein
Presidenta

¡Próximamente!

Cuarto Encuentro Internacional de la AFSM

Lima, Peru, 1-4 Noviembre 2010

La Junta Directiva de la AFSM ha aprobado que Lima, Perú, sea la sede de la Cuarta Reunión Internacional de la AFSM, que se celebrará en noviembre del 2010. Les informamos esto con mucha antelación con el fin de que puedan hacer planes y reservar tiempo para reunirse con sus amigos y colegas en esta ciudad fascinante.

Lima es la meca de visitantes atraídos por su riqueza cultural y artística, y el país ofrece otros sitios interesantes para explorar como Cuzco y Machu Picchu o la región amazónica. Ahorren dinero y millas de viajero frecuente. ¡Queremos verles allí!

Estamos en el proceso de negociar con los hoteles y esperamos tener mas detalles en un futuro muy próximo. Quienes tengan acceso a una computadora, pueden conectarse con nuestra Intranet para mantenerse al corriente. Les estaremos enviando folletos tan pronto se consoliden los planes.

Reunión Nacional del Capítulo Colombiano de la AFSM

del 4 al 5 de junio del 2009



Miembros del capítulo colombiano disfrutando de un paseo a Girón, lindo pueblo colonial cerca de Bucaramanga.

La primera filial de país de la Asociación debe su génesis al liderazgo dinámico de su presidenta, Helena Espinosa de Restrepo, y al apoyo de un grupo entusiasta de jubilados. La capacidad de organización de nuestros colegas colombianos ya se había manifestado en el éxito de la Reunión Internacional celebrada en el 2008 en Cartagena. En esta nueva ocasión, una capital departamental, Bucaramanga, proporcionó un entorno acogedor para la cuarta reunión nacional de la filial colombiana, en la cual Ítalo Barragán se desempeñó como coordinador local. El evento comenzó con una recepción con cocteles junto a la piscina y una cena en el lugar de la reunión, el hotel Chicamocha, donde los excelentes vinos y las animadas conversaciones garantizaron una atmósfera cálida e informal para los siguientes días.

Sesión de apertura. La sesión oficial fue inaugurada por Helena Restrepo, que agradeció a los participantes sus expresiones de solidaridad por la muerte de su esposo. Después de la elección de Carlos Dávila como Presidente de la reunión, Enrique Fefér, Secretario de la AFSM en la sede, saludó a los 19 participantes en nombre de la Presidenta Regional, Nancy Berinstein, y examinó brevemente las prioridades de la Asociación Regional, destacando la importancia de promover y apoyar otras filiales locales. De conformidad con lo aprobado por la Junta Directiva de la AFSM, entregó un cheque por US\$ 1.000 para apoyar las actividades colombianas, un gesto oportuno y enormemente apreciado por la filial.

Elección de la Junta Directiva local. Después de un breve examen de los diversos candidatos, Julio Burbano fue elegido como Presidente; Elmer Escobar, como Vicepresidente; Susana de Jiménez, como Tesorera, y Aurora de González, como Secretaria. Un tema especial fue la elección de coordinadores regionales; el coordinador de Bogotá servirá como enlace entre la representación de la OPS/OMS y la filial.

Cooperación entre la representación de la OPS/OMS y la AFSM. Un signo positivo para esta cooperación fue la presencia y la disertación del doctor Roberto Sempértegui, consultor internacional (y posteriormente representante interino) de la OPS/OMS. Después de presentar un panorama de las estrategias de la Organización para la cooperación técnica, abordó las recomendaciones formuladas en el memorando de la Directora de la OPS del 7 de mayo del 2009, en el que se describían las inquietudes de la AFSM. En el memorando se instaba a los Representantes a colaborar con los miembros locales de AFSM, a promover la participación de los ex funcionarios en actividades sociales y técnicas, y a designar un enlace con la Administración. Los participantes recibieron con beneplácito la respuesta positiva de la representación al memorando de la Directora e hicieron sugerencias específicas para su ejecución, incluida la designación de un enlace técnico, además del contacto administrativo.

Prevención de las enfermedades cardiovasculares en la tercera edad, haciendo hincapié en las mujeres. Un invitado especial, Víctor Castillo Mantilla, Director de la prestigiosa Fundación Cardiovascular de Colombia, presentó la información más reciente sobre los factores de riesgo y la prevención con excelente material visual,



Colombia, el primer capítulo nacional, recibe el apoyo de la AFSM/Washington. De izquierda a derecha: Julio Jiménez, Italo Barragán, Helena Restrepo, Marta Fajardo, Enrique Fefer, Carlos Dávila.

y respondió a las muchas preguntas sobre este tema muy pertinente.

Análisis de las reflexiones expuestas por Helena Restrepo en Cartagena. Después de la aprobación del presupuesto y la elección de Medellín como sitio para la próxima reunión nacional en junio del 2010, el grupo consideró los conceptos filosóficos y políticos expresados en el documento que Helena había presentado en la Reunión Internacional del 2008. En este documento, reflexionó sobre la finalidad de la filial colombiana y llegó a la conclusión de que una meta importante era promover la solidaridad y la participación con objetivos éticos específicos y un nuevo sentido de comunidad. Retó al grupo a ir más allá del análisis de su situación como jubilados y a comenzar a considerar la filial “como un lugar para compartir amistad, afecto, compromiso social, arte y cultura”. Los miembros estuvieron de acuerdo en que el contenido del documento proporcionaba a la filial orientación sobre sus prioridades y actividades, y recomendó que las personas interesadas contribuyeran con sus criterios para ser debatidos en la próxima reunión.

Plan de acción para el período 2009-2011. La reunión aprobó un plan de acción en armonía con los cuatro objetivos de la Asociación local: a) promover la amistad y la solidaridad; b) promover la salud y el bienestar de los jubilados y sus familias; c) apoyar los programas de la OPS; y d) representar a los miembros en los asuntos administrativos y económicos que puedan repercutir en sus vidas.

Carlos Dávila levantó la sesión el viernes al mediodía; agradeció a los anfitriones locales y los participantes sus contribuciones y recordó el proverbio local, “quien pisa tierra santandereana es santandereano”, que nos hace a todos hijos nativos de esta tierra acogedora.

La tarde y el siguiente día se dedicaron conocer la ciudad y sus encantadores alrededores. Una gira vespertina por Bucaramanga fue complementada con una visita al pueblo vecino de Girón, un pintoresco pueblo colonial considerado “Monumento Nacional”. Al día siguiente, una visita a Panachi nos permitió admirar paisajes que rivalizan con los del Gran Cañón. En general, fue un magnífico final para una reunión fructífera. La AFSM felicita a la filial local y espera con interés fortalecer aun más nuestros vínculos. ■

Nota: Se puede solicitar un informe oficial de la reunión a Julio Burbano, juburdi@hotmail.com, y hay un fascinante ensayo sobre la ciudad y sus alrededores escrito por Álvaro Uribe, un poeta de corazón, en auribe@isoft.net.

Bienvenida a los Nuevos Miebros de la AFSM en 2009

Del área de Washington DC, EEUU

Antolines-Ryon, Ligia
Beckner, Linda Alcalde
Betencourt, Raquel
Bobenrieth, Manuel
De Quadros, Ciro
Fernandez, Mariesther
Friesen, Marlin
Fuller, Laura
Gersky, Jesse
Gomez-Calcaño, Eleana
Hernandez, Ma. Teresa McFarlane
Hernandez, Nelly
Khonde, Aena L.
Latiri, Habib
Libel, Mario
Navarro, Judith
Oliva, Carlos
Palazuelos, Ma. Victoria
Wrigley, Le Le Sin

De Otras Partes de los Estados Unidos

Aldis, Williams L. – NC
Andre, Maria-Theresem – CA
Bahnmann, Mary Eloise – MI
Bright, Nancy G. – FL
Duale, Elmi A. – NY
Esparza, José – WA
Fisher, Orville – VA
Glorioso, Olinda – VA
Goodall, Douglas W. – AZ
Hirano, Akio Pierre - NM
Kandarpa, Sarashwathi – MA
Kuo, Theresa – CA
Lanoix, Sophie – FL
Maini, Devidra D. – TX
Pelaez, Martha – FL
Quiros, Edna – VA
Russell, James – MD
Spina Helmholtz, Robert – NM
Stalker, Teresa – FL
Subramanian, Muthu – NJ
Tabibzaden, Iraj – CA
Tecklemichael, Nerayo – WA
Verano, Celinda – NJ
Ward, Anadina – MD

De Otros Países

Belotto, Albino – Rio de Janeiro, Brazil
Bermudes, Carmen – Mexico, DF Mexico
Cherney, Suzabbe – Nyon, Switzerland
De Almeida, Helena – Brasilia, Brazil
Feil, Susana – Mendoza, Argentina
Genovese, Miguel Angel – Brasilia, Brazil
Isaac Nieto, Pablo – Bogotá, Colombia
Rodriguez Fernandez, Rodrigo – Bogotá,
Colombia
Roschke, Sergio – Florianopolis, Brazil
Sanchez, Temistocles – Lima, Peru
Serrano, Carmen Rosa – Santa Cruz,
Bolivia
Singh, Jamit – Ontario, Canada
Taylor, David – Christ Church, Barbados

Reunión Anual de la AFICS/NY

La Asociación de Ex Funcionarios de la OPS/OMS (AFSM) y la Asociación de Ex Funcionarios Internacionales (AFICS) complementan recíprocamente sus respectivas misiones. La AFICS apoya y promueve los programas de las Naciones Unidas (NU). Representa con firmeza los derechos de pensión y prestaciones de todos los funcionarios internacionales que alguna vez estuvieron vinculados con una organización u organismo perteneciente al sistema de las NU. La AFSM apoya y promueve los intereses, las prestaciones y los derechos que corresponden especialmente a ex funcionarios de la OPS/OMS, con un interés y entrega especiales en lo concerniente a la cobertura del seguro de enfermedad. Muchas personas están afiliadas a ambas organizaciones.

En mayo del 2009, Nancy Berinstein, Presidenta de la AFSM y miembro de la AFICS, asistió a la Reunión Anual del 2009 de la AFICS/NY, en la sede de las NU, junto con Paul Belanga, Presidente de la AFICS/

Washington y David Waugh, Secretario de la AFICS/Washington. Asistieron más de 200 jubilados. Netta Avedon, Jefa de Recursos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas, dio la bienvenida oficial a los presentes en nombre del Secretario General, H. E. Ban Ki-moon, y Norman Miranda expresó el saludo oficial en nombre del Presidente de la Asamblea General de las NU.

El actual Presidente de la AFICS/NY, Edward Omotoso, presentó a los integrantes de su oficina y de la junta directiva (un número reciente del boletín de la AFICS/NY tiene una lista completa). También anunció que se había establecido un nuevo sitio web para la AFICS/NY.

Los ex funcionarios de la OPS/OMS reciben su pensión de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU). Por este motivo, el momento más ansiosamente aguardado llegó cuando Bernard Cocheme, Gerente General de la CCPPNU, presentó su informe. Garantizó a la asamblea que la Caja es sólida y todos los signos son positivos. Los jubilados deben sentirse tranquilos ante la perspectiva

de que se cumplirán todos los compromisos que se les hicieron. Los actuales ingresos a la Caja provenientes de dividendos e intereses permiten disponer de la mayoría de los fondos requeridos para la utilización de recursos en forma de cheques para jubilados y beneficiarios. Por consiguiente, no hay ninguna necesidad de vender ninguno de los activos de la Caja. El señor Cocheme informó que unas 172.000 personas reciben prestaciones; hubo 15.000 nuevos jubilados en el 2008 mientras que se eliminaron de la lista 9.000 nombres. Desde 1998, la lista creció en 44.000 personas.

La Caja ha funcionado durante 49 años y se la considera un fondo maduro. El medio de transferencia de los fondos a los jubilados y los beneficiarios se examina periódicamente y se mejora para garantizar que este proceso sea seguro y confiable. Se ha prestado diligente atención a la integridad de la Caja para evitar sistemas fraudulentos que prometen altos rendimientos. Como un punto de la información, se señaló que no hay ningún plan inmediato de efectuar cambios en los sistemas de aportaciones o pagos.

Se hicieron varias preguntas relacionadas con la CCPNU. Se mencionaron como un problema las fluctuaciones monetarias en todo el mundo. En respuesta a esto, se informó que 30% de los jubilados y beneficiarios reciben sus ingresos de la pensión en monedas nacionales y no en dólares, de manera que las fluctuaciones no afectan a estos jubilados. Nos garantizaron que no hay ningún plan para contratación externa de la gestión y diversos aspectos de la administración de la Caja. En respuesta a una pregunta acerca de la sostenibilidad a largo plazo de la Caja, nos dijeron que la familia de las NU es un universo creciente de personal activo, que aumentó en 7% en el 2008.

En síntesis, la Reunión Anual de la AFICS/NY fue en extremo informativa. Resultó particularmente tranquilizador observar la capacidad profesional de los funcionarios de las NU que cuidan de los intereses de los jubilados y saber por su conducto que su trabajo cuenta con el apoyo del personal de más alta jerarquía, incluido el Secretario General de las NU.

La asistencia a la reunión reforzó la idea de que la AFSM y la AFICS desempeñan ambas funciones importantes al proteger y defender los derechos y privilegios del personal retirado, tanto de la OPS/OMS como de otros organismos de las NU. ■

— *David Waugh, Secretario de la AFICS/Washington y Nancy Berinsein, Presidenta de la AFSM, colaboraron en la preparación de este artículo*

Taller de Asociaciones de Retirados de Organizaciones Internacionales

En la sede del Grupo del Banco Mundial en Washington DC, el 24 de septiembre del 2009 se realizó un taller convocado por la 1818 Society, la asociación de jubilados del Grupo del Banco Mundial. Los participantes provenían de siete asociaciones de retirados y una de pensionados, representadas de la siguiente manera:

- AFICS/W, Asociación de Ex Funcionarios Internacionales de las Naciones Unidas/ Filial Washington (y AFICS/Nueva York)
- AFSM, Asociación de Ex Funcionarios de la OPS/OMS
- AROAS, Asociación de Jubilados de la Organización de los Estados Americanos (OEA)
- ASPEN, Asociación de Pensionados del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la OEA
- Asociación de jubilados del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
- IMFRA, Asociación de Jubilados del Fondo Monetario Internacional
- AFE-BAFD, Asociación de Ex Empleados del Banco Asiático de Desarrollo
- 1818 Society, Asociación de Jubilados del Grupo del Banco Mundial



Taller del Banco Mundial: Líderes de Asociaciones Internacionales de Retirados. (Izquierda a derecha) Edward Omatoso, AFICS; Alfonso Munévar, OEA; Hans-Juergen Springer, AFE-ADB (Banco Asiático de Desarrollo); Nancy Berinsein, PAHO/WHO AFSM; James Taylor, BID; Klaus Boese, FMI

La AFSM tuvo representantes en cada uno de los cuatro grupos de trabajo: gobernanza de la asociación, pensiones, seguro de enfermedad y redes sociales/créditos. A continuación se sintetizan los resultados de tres de los grupos. Si usted desea más información sobre cualquier tema, sírvase comunicarse con Nancy Berinstein.

Gobernanza de la Asociación

Los temas incluidos abarcaron las cuotas, la incorporación de nuevos miembros y los integrantes de la junta, la coordinación con las filiales, las relaciones con la organización matriz, y el mejoramiento y la modificación de los documentos rectores.

Cuotas: Las cantidades variaron mucho (por ejemplo, las afiliaciones de por vida fluctuaron entre \$30 y \$300).

Incorporación de nuevos miembros: La mayor parte de las asociaciones invierten tiempo y esfuerzo en la incorporación de nuevos miembros, así como en buscar voluntarios para trabajar en los diversos comités. El Banco Mundial recomendó utilizar ayuda secretarial para llevar a cabo más actividades y nombrar a alguien cuya única responsabilidad sea el reclutamiento de nuevos miembros.

Coordinación con las filiales: Los jubilados pueden y están siendo usados por diversas asociaciones para abogar por la organización matriz.

Apoyo y relaciones con organizaciones matrices: A algunas asociaciones se les proporciona espacio de oficina y ayuda secretarial, algunas reciben apoyo financiero de su organización matriz y otras reciben apoyo en especie, como la impresión de documentos, privilegios de estacionamiento y servicio telefónico.

Mejoramiento y modificación de documentos rectores: La mayoría de las asociaciones están actualmente examinando y modificando sus estatutos.

— Nancy Berinstein preparó esta sección

Pensiones

El grupo focalizó las presentaciones y discusiones sobre los beneficios otorgados a los retirados y pensionados de los organismos y agencias internacionales.

Si bien no hubo presentaciones formales, el grupo estimuló el interés y contribución de todos ellos con la excelente selección de los temas de la discusión. Dos de los temas de las mismas fueron coyunturales.

El primero fue la situación de los fondos de pensión a la luz de las bajas significativas en los mercados de valores en todos los países. Se indicó que los gastos corrientes originados en los pagos de las pensiones y retiros provenían de los aportes de los miembros activos. En consecuencia, la baja en los activos de los fondos de pensión no influenciarían negativamente a mediano plazo los pagos a los retirados. Asimismo, la historia previa, sugería que los activos de los fondos de pensión se recuperarían a medida que disminuía la crisis global de los mercados.



Taller del Banco Mundial

El segundo tema fue la baja en las remuneraciones de los pensionados que cobran en US\$ (por la desvalorización del US\$), en comparación de aquellos que lo hacen en moneda local (por ej., Chile, Brasil, etc.). Así se mencionó que hasta la fecha, la baja en la cotización local del US\$ siempre fue transitoria, como se comprueba cuando se llevan a cabo promedios de cinco años en los valores de las monedas locales en relación al US\$. Aunque, varias de las agencias permiten por única vez, el cambio en la moneda en que se reciben las pensiones, esto tiene el peligro de que ocurra la situación inversa, la revaporización del US\$.

Otro tema discutido que solo afecta a retirados de algunas de las agencias con residencia o ciudadanía en algunos países, fue el pago de impuestos sobre las pensiones, cuando no se pagan impuestos sobre los salarios. Se concluyó que las acciones que se podían hacer para remediar la situación eran solo a partir de negociaciones

de las agencias en cuestión y las autoridades locales encargadas de recolección de impuestos.

El tema que se enfocó desde diferentes ángulos fue el de la participación de los retirados en el manejo de los fondos de pensiones. Si bien hay representantes de los pensionados en los directorios respectivos, la fuerza que los retirados poseen en las decisiones de los Directorios de los fondos de pensión es limitada. Se estuvo de acuerdo que el tema sería motivo de discusiones en próximas reuniones.

— Gabriel Schmunis preparó esta sección

Seguro de Salud

Los asistentes trataron una variedad de temas relacionados con las prestaciones y los planes de seguro de salud en sus diversas organizaciones, como la cobertura, el financiamiento (incluidas las primas y las disposiciones de copago), la administración, la conexión con otros aseguradores como Medicare para los que residen en los Estados Unidos, la participación en la toma de decisiones, la resolución de las quejas y los problemas detectados. Algunos de los aspectos más destacados abarcados fueron:

1. La naturaleza de los planes de seguro y cómo se financian:

- La mayoría de las organizaciones tienen planes de autoseguro financiados por la institución y los jubilados.
- Se usan varias empresas diferentes como administradoras de los planes.
- Las primas de los jubilados se vinculan en general con el monto de la pensión en el momento de la jubilación y algunas se vinculan con los sueldos finales de los jubilados.
- Los planes específicos de cobertura, el copago y la inclusión de los jubilados con el personal activo o un plan de seguro por separado para los jubilados varían según la organización.

2. Requisito de afiliarse a Medicare

- Solo tres de las siete instituciones exigen a sus miembros que se afilien a Medicare cuando reúnen los requisitos.
- Parece que la mayoría de los ahorros benefician a la institución en lugar de a los participantes; por consiguiente, se debe examinar la posibilidad de incluir los costos de las primas de Medicare en el cálculo de las primas de los seguros.

3. Procesos relacionados con las quejas:

- El tratamiento de las quejas varía mucho, desde el examen institucional interno al examen realizado solo por el administrador, sin recurso de apelación.

4. La participación de los beneficiarios en la toma de decisiones y los cambios de los planes:

- La participación de los beneficiarios en la toma de decisiones y los cambios de los planes varía según las instituciones.

Los participantes en el Grupo 3 concluyeron que la oportunidad brindada por la conferencia para intercambiar opiniones sobre el plan de seguro médico de cada organización había sido extremadamente útil y acordaron que el grupo debe seguir manteniendo contacto virtual, intercambiando las experiencias y los problemas que surjan. Varios miembros del grupo están creando una matriz que permitirá compartir y comparar los diferentes planes y aspectos. El grupo estuvo de acuerdo en que sería útil reunirse periódicamente en conferencias similares en el futuro, para estar al corriente de los problemas de atención de salud que nos afectan a todos. ■

— Pat King, Grupo del Banco Mundial, secretaria del grupo 3 y Carol Collado, AFSM, colaboraron en la preparación de esta sección



Taller del Banco Mundial

¿EN DÓNDE SE ENCUENTRAN AHORA?

Recientemente tomó posesión del cargo de Representante de la OPS/OMS en Paraguay el epidemiólogo **Dr. Rubén Figueroa**, funcionario con muchos años de experiencia en la Organización. En uno de sus actos oficiales el Dr. Figueroa invitó a los ex funcionarios de la



*Sra. Mirian de Gómez y
Dr. Rubén Figueroa*

OPS residentes en Asunción a una reunión en su despacho, les ofreció su apoyo y facilidades para reunirse en la sede de la representación y designó a la Sra. Mirian de Gómez como punto focal de los asuntos de

interés para ellos. A la reunión asistieron cinco retirados y tres no pudieron asistir por diversas razones, entre estos el único paraguayo que es miembro de la Asociación. En la reunión estuvo presente Jaime Ayalde quien presentó un saludo en nombre de la Junta Directiva de la AFSM, explicó la razón de ser de la Asociación e invitó a los presentes a hacerse miembros de la misma. Jaime contactó por teléfono a los tres ausentes y visitó personalmente al colega, miembro de AFSM, que no pudo asistir por motivos de salud.

Los siguientes ex funcionarios asistieron a la reunión:

- Dr. Emigdio Andrés Balbuena Valdez
- Dr. Roberto Kriskovich Prevedoni
- Eng. Roger Augusto Gamboa M.
- Dr. Eduardo Aquino del Puerto
- Dr. Sinfioriano Rodríguez

Respondieron por vía telefónica:

- Jorge Arestivo
- Bernardino Villagra
- Joaquín Walter



Jorge Arestivo

Jorge Arestivo (91 años de edad) recibió el título de Doctor en Medicina y Cirugía de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Asunción en 1944 y su título de Máster en Salud Pública

de la Universidad de Johns Hopkins, en Baltimore, en 1954. En la actualidad es miembro de la AFSM y sigue con interés las actividades de la Asociación, en compañía de su esposa, Doña Laura, y de su hija Gladis. Su familia incluye tres hijos, ocho nietos y tres bisnietos quienes viven en diversos países, a tono con su condición de ex funcionario de la OPS/OMS. Muchos de los colegas recordarán a Jorge y a su fino sentido del humor, en los lugares de destino de Perú, Brasil y Venezuela en donde contribuyó a la extensión de los servicios de salud entre los años 1963 y 1978. ■



*Grupo de participantes en la reunión celebrada
en la OPS/Asunción*

¿DÓNDE ESTÁ USTED AHORA?

Por favor, escribanos y cuéntenos a qué dedica su tiempo. Díganos a qué lugar especial viajó recientemente. Motívenos con sus logros. ¡Comparta con otros miembros de la AFSM estos acontecimientos interesantes posteriores a su experiencia con la OPS!

49.º Consejo Directivo de la Ops

El 49.º Consejo Directivo de la OPS, que se reunió del 28 de septiembre al 2 de octubre del 2009, fue presidido por la Ministra de Salud del Paraguay, la doctora Esperanza Martínez. En el curso de la semana, el Consejo abordó un programa exhaustivo, que dio lugar a la adopción de 22 resoluciones. Al considerarse el Reglamento Sanitario Internacional y con la participación de la doctora Margaret Chan, Directora General de la OMS, se efectuó un análisis muy amplio de la situación actual del virus de la gripe A (H1N1).

Hubo un debate largo y apasionado sobre la nueva escala de cuotas para los Estados Miembros. El Código Sanitario Panamericano establece que la OPS debe basar su escala de contribuciones en la de la OEA. En el 2007, la OEA adoptó una escala nueva, que se decidió aplicar en la OPS en el período presupuestario 2010-2011. La escala nueva repercute en los países en forma desigual y en algunos países se observa un notable aumento de sus contribuciones (por ejemplo, en Chile, con un aumento de casi 100%), mientras que en otros se produce una disminución importante. Se llegó a una fórmula conciliatoria mediante la cual la OPS introducirá la nueva escala de la OEA en dos pasos: la escala de transición de la OEA se aplicará en el 2010 y la escala definitiva de la OEA, en el 2011 (resolución CD49.R7). Esto abrió el camino para la adopción

del presupuesto de la OPS para el período 2010-2011, que se aprobó con un total de US\$ 339.852.341, lo que representa un aumento de 3,5% con respecto al presupuesto correspondiente al 2008-2009 (resolución CD49.R8).

Entre las decisiones adoptadas por el Consejo, es de particular interés el Plan de acción sobre la salud de las personas mayores, incluido el envejecimiento activo y saludable (resolución CD49.R15). Entre otras cosas, en él se insta a los Estados Miembros “a que consideren los Principios de las Naciones Unidas a favor de las personas de edad (independencia, participación, cuidados, autorrealización y dignidad) como fundamentos de las políticas públicas asociadas al envejecimiento y la salud, y la necesidad de incluir a las personas mayores en su diseño y aplicación”. También se exhorta a los gobiernos a que colaboren con la OEA para realizar “una sesión especial de representantes nacionales y expertos provenientes del sector académico y de la sociedad civil, así como de organismos internacionales, con el objetivo de intercambiar información y buenas prácticas y a la vez examinar la viabilidad de elaborar una convención interamericana sobre los derechos de las personas mayores”. ■

Se pueden encontrar los documentos y las resoluciones del 49.º Consejo Directivo en el sitio web de la OPS:

<http://paho.org>

(haga clic en Cuerpos Directivos en el menú desplegable que está a la izquierda).

El Juramento del Director Adjunto y de la Subdirectora



Toma de Posesión del cargo de Director Adjunto Dr Jon Kim Andrus y del cargo de Sub-Directora Socorro Gross Galiano el 2 de diciembre 2009.

Seguro de Salud

Sus representantes de la AFSM han seguido colaborando con el equipo de Seguro de Salud del Personal de la OPS/OMS (SHI) y con Aetna para tratar de resolver las dificultades y hacer que el sistema sea más sencillo de usar. La AFSM ha ayudado a varios miembros a resolver dificultades al encarar problemas con el seguro de salud. También se siguen reuniendo con SHI mensualmente y, en las ocasiones en que sea necesario, con SHI y Aetna para defender los intereses de los miembros.

Las medidas constructivas adoptadas por Aetna incluyen la asignación de un equipo dedicado a colaborar con los usuarios de la OPS y también la capacitación adicional que se imparte a los representantes de atención al cliente con el fin de responder con más eficacia

y conocimiento. La mayoría de las observaciones que hemos recibido reconocen el mejoramiento en la gestión de Aetna de los reclamos y la corrección de las quejas.

Recordatorios: Este año entraron en vigencia nuevas reglas que amplían la cobertura en las siguientes categorías: problemas de la vista, psicoterapia, infertilidad chequeos y vacunaciones, atención de enfermería a largo plazo y prótesis auditivas. Se pueden encontrar más detalles en los memorandos enviados anteriormente por la AFSM y OPS/SHI. Póngase en contacto con Giovanna Martínez, a martineg@paho.org o en el teléfono (202) 974-3341 para más información.

Se ha programado que las tasas de seguro de enfermedad aumenten 2% durante el año 2010. Este porcentaje se calculará según la cantidad de la pensión recibida en el año anterior (se prorrateará para los jubilados nuevos). ■

★ ¡Avisos Importantes para Viajeros Internacionales! ★

1. Junto con las mayores medidas de seguridad para los viajes internacionales, hay a menudo nuevos requisitos de visados o de demostrar que se cuenta con la cobertura de un seguro de enfermedad cuando se viaja fuera del país de residencia. Los miembros de la Junta de la AFSM Mario Boyer, Carol Collado, y Nancy Berinstein se reunieron recientemente con Giovanna Martínez, Jefa, Seguro de Enfermedad, y Chris Sáenz, Jefe, Responsabilidades No Discrecionales y Reglamentarias. La Unidad de Seguro de Enfermedad (SHI) está muy consciente de esta situación y le informó al grupo que han preparado documentos pertinentes que pueden enviarse por fax o por conducto de la representación de la OPS/OMS cuando se solicite.

La SHI puede enviar una carta con membrete de la OPS que compruebe la cobertura de seguros si se requiere para obtener un visado. En la carta, se describen las prestaciones y se proporciona un número de identificación y un número de teléfono de OPS/SHI para la confirmación.

Todos los que viajen fuera de su país de residencia deben primero solicitar una carta de la SHI que compruebe la cobertura en caso de que se necesite. Siempre se debe guardar esta carta con el pasaporte para evitar situaciones desafortunadas. Para los residentes en los Estados Unidos, será una carta de

Aetna Global Benefits que especifica a la institución que preste los servicios de atención la forma de obtener el pago, junto con los términos generales de la cobertura. Para quienes residen fuera de los Estados Unidos, la OPS/SHI enviará una carta similar con su membrete.

2. Quienes viajan desde otros países a los Estados Unidos para tratamiento médico, deben proporcionar con antelación a la SHI su dirección en los Estados Unidos, con el fin de dar tiempo para una respuesta a su solicitud.

Nota: Si bien la SHI hará todo lo posible por responder con prontitud a las solicitudes, sería prudente pedir estos documentos por lo menos 15 días antes de la fecha de viaje.

Información de contacto con la SHI

Giovanna Martinez	202-974-3341 martineg@paho.org
Chris Sáenz	202-974-3443 saenzchr@paho.org
Norma Larraga, Representante de Salud de los Jubilados	202-974-3537 larragan@paho.org
Fax de la SHI	202-974-3661

Certificado de Derechos de la Caja de Pensiones de la ONU

Usted ya debe haber recibido y devuelto el Certificado de Derechos de la Caja de Pensiones de las Naciones Unidas para asegurar que continuará su pensión. Si no ha recibido el Certificado, o si lo ha extraviado, debe pedir otro formulario de inmediato (teléfono 212-963-6931) y enviarlo a:

Secretario
Caja Común de Pensiones del
Personal de las Naciones Unidas
Room S-635
New York NY 10017, USA

La Salud de los Hombres en Brasil

por Antero Coelho Neto

Es con gran satisfacción que constatamos la oficialización del Proyecto Nacional de Integración en la Promoción y Atención de la Salud del Hombre en Brasil. Durante muchos años escribimos y luchamos por la “igualdad” de una política de salud orientada hacia el hombre de una manera global e integrada, articulando los elementos y principios fundamentales de la salud del cuerpo, la mente y también el espíritu del hombre. El espíritu entendido como el conjunto de principios y sentimientos dependientes de las dimensiones humanas que caracterizan la vida de cada persona: solidaridad, amistad, libertad, compromisos, participación en el medio en que vive, etc.

¿Por qué existe un gran desarrollo de la salud de la mujer, del niño, del anciano (este último como resul-

tado de una lucha de muchos años) y no también del hombre? ¿Porqué existe esa discriminación? ¿Cuales intereses están en contra?

Al analizar el escenario nacional, comprobamos que muchos hombres no tienen la oportunidad de obtener los servicios de un médico ya sea por falta de tiempo, o por no existir el servicio médico adecuado y accesible, o por no tener las condiciones financieras ni el estímulo para procurarlo. Lo que se constata es una gran diferencia en las cifras entre hombres y mujeres: En el año 2007 asistieron a los servicios de salud 2,5 millones de hombres y 17 millones de mujeres, casi siete veces más. El Instituto Nacional de Cáncer (Brasil), también en 2007, registra 45.400 mujeres con cáncer y 49.530 hombres presentan cáncer de próstata.

El Ministerio de Salud también destaca que los principios de masculinidad (el machismo brasileiro) limitan la búsqueda de servicios médicos específicos de prevención de enfermedades y de promoción de la salud. Muchos hombres se niegan a aceptar los exámenes de próstata, pene, sexualidad, etc. lo cual se traduce en datos estadísticos sin valor representativo de la realidad. Lo que más agrava la situación es el conocimiento de que el hombre tiene una alimentación más deficiente, practica menos ejercicios físicos, sufre más estrés, menos religiosidad y sociabilidad, y aman y lloran menos que las mujeres. Y lo que es más significativo: toman bebidas alcohólicas y fuman mucho más que las mujeres. El consumo de alcohol en Fortaleza, por ejemplo, es de 35,9% de los hombres y 10,6% de las mujeres.

En los días 14 y 15 de agosto de 2009, la Sociedad Brasileira de Urología organizó en Sao Paulo el Simposio Internacional de Salud del Hombre con una programación muy variada e integral, articulando la vida saludable en términos de calidad, sexualidad y convivencia con las enfermedades urológicas. Para confirmar la articulación la conferencia de apertura estuvo a cargo del ex presidente Fernando Henrique Cardoso, quien hizo un análisis del escenario médico brasileiro.

Y ahora nos embarga la mayor alegría, al constatar que el Presidente Lula está de nuestro lado, cuando en el programa “Café con el Presidente”, el día 10 de agosto pasado, afirmó: “Además de procurar menos los servicios de salud, los hombres beben más, fuman más y hacen menos ejercicio que las mujeres. Por eso, se destaca la importancia de mantener hábitos saludables y realizar exámenes de prevención en forma rutinaria, para evitar las enfermedades o detectarlas a tiempo, facilitando así el tratamiento y la curación”. ■

Almuerzo en Bretton Woods

por Cecilia Jibaja

El 30 de junio la AFSM organizó un almuerzo en el Centro de Esparcimiento de Bretton Woods, al que participaron mas de 40 miembros y no miembros de AFSM.

En esta ocasión, se tuvo la oportunidad de interactuar con todos los colegas que asistieron. El almuerzo transcurrió en un ambiente cordial y ameno, aunado por la alegría que todos sentíamos por encontrarnos nuevamente con los colegas, con los que hemos trabajado por muchos años. Aunque no nos habíamos visto en mucho tiempo, no había duda de que la camaradería seguía en pie, e inmediatamente nos pusimos al día con los acontecimientos familiares y sociales.

Además de la parte social, Nancy Berinstein, Presidenta de la Asociación, nos puso al corriente de los temas de interés común, entre ellos, el seguro de salud y la pensión. ¡Su presentación dió respuesta a mi preocupación y seguraramente la de todos los participantes; yo no tuve ni siquiera que hacer preguntas!

Y, como siempre, nuestra admiración para Hortensia Saginor por haber organizado otro gran evento.



(De izquierda a derecha) Hortensia Saginor, Mercedes Lorenzana, Patricia Peterson, y Mercedes Vargas



(De izquierda a derecha) Brenda Simons Gilliam, Angie Freeman, Tony Farrington, y Melinda Arambulo



Jean Surgi y Jim Milam



(De izquierda a derecha) Angie Freeman y Irma Jacks



(De izquierda a derecha) Fredy Burgos, Luzmaria Esparza, y Amanda Ellauri



(De izquierda a derecha) Amalia Castro Ponce, Bill Muldoon y Elsa Ochoa



Primo Arambulo y Janice Barahona



(De izquierda a derecha) Gabriel Schmunis, Ligia Antolinez-Ryon, Janice Barahona, y Jenny Eybers



Hortensia Saginor – con aprecio

Recordando A Nuestros Colegas

Daniel Joly



1921-2009

de AFICS/ARG

El Dr. Daniel Joly falleció el 26 de enero 2009 a los 88 años. Médico, cirujano, oncólogo primero y luego epidemiólogo, se desempeñó durante un largo período al servicio de la OPS/OMS, en cuyo transcurso, además de transmitir sus conocimientos profesionales, demostró una amplia cultura, principios, ética y humanismo. Recorrió Latinoamérica como funcionario de OPS/OMS, hasta que fue nombrado representante del organismo en Cuba, país que lo recuerda como un amigo, casi como un compatriota. De vuelta en Argentina, continuó activo como docente y tutor de tesis de posgrado, aún entrado en sus 80.

En sus inicios profesionales había sido Fellow en el Massachusetts General Hospital/ Harvard University Medical School, luego Jefe de Residentes en el Memorial Hospital for Cancer and Allied Diseases/ Sloan Kettering Institute, New York.

Entre 1958 y 1960 se desempeñó como Asesor en Cáncer del Ministerio de Salud Pública de la Argentina

y entre 1960 y 64 como Profesor de Cirugía del Hospital Universitario de los Andes en Mérida, Venezuela. Cursó el Doctorado en Salud Pública en The Johns Hopkins University.

A partir de 1968, ya como funcionario de OPS/OMS, fue Asesor Regional en Control de Cáncer para América Latina, Representante de OPS/OMS en Cuba, y luego - entre 1987 y 1992 - Asesor de su Ministerio de Salud Pública. Entre 1992 y 2009 siguió como Secretario de la Fundación Rumbos (ONG especializada en discapacidad), asesor en metodología de la investigación, docente invitado en FEPI (Fundación para el Estudio de Problemas de la Infancia), docente de Epidemiología de Enfermedades Crónicas, tutor de tesis de grado y miembro de jurado de tesis en epidemiología en la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad Nacional de Rosario. En 2008 elaboró un diseño de investigación sobre VIH/SIDA a ser desarrollado en Rosario. Fue integrante del Comité de Expertos de la OPS/OMS sobre enseñanza de la cirugía en las escuelas de medicina de la América Latina. Publicó numerosos libros y trabajos de investigación, en especial sobre cáncer.

El Dr. Antonio Pagés, Representante OPS/OMS en la Argentina, quien colaboró con el Dr. Joly, nos comenta que “Daniel ha sido un maestro. Su vocación por la formación de líderes comprometidos con la salud colectiva, la excelencia científica y la justicia social siempre será recordada. Como sanitarista e investigador nos ha dejado el mejor legado”

Su esposa Olga, ya fallecida, fue una distinguida docente e investigadora en salud pública. Generosa y amable, se le recuerda como excelente anfitriona en sus hogares de La Habana, Washington DC y Buenos Aires. Sobreviven sus hijos, Eduardo, que vive en Buenos Aires, y Daniel, que reside en Francia, así como sus nietos Pablo, Daniel e Isabel. ■

Juan Carlos Veronelli



1933–2008

por Simon Feld

Médico, planificador sanitario, politólogo, investigador, educador, literato y sobre todo un hombre de bien, así podríamos glosar el pasaje terrenal de Juan Carlos Veronelli.

Natural de Buenos Aires, se recibió de médico en la universidad de su ciudad en 1956 con diploma de honor. Se inició en la clínica y la cardiología, desde entonces cursó la carrera docente de la Universidad de Buenos Aires (UBA) revelando su vocación por la investigación y la enseñanza, que habría de acompañarlo toda su vida. Luego de una década de intenso ejercicio profesional sus inquietudes sociales lo condujeron a la Escuela de Salud Pública de la UBA diplomándose en 1966.

Realizó el Curso Internacional de Planificación en Salud en Chile (1967) organizado por OPS–ILPES–CEPAL. De regreso al país se integró al Centro latinoamericano de Administración Médica (CLAM) como investigador y docente en el Proyecto OPS – Argentina. Completó sus conocimientos con la obtención del Certificado de Estudios en la Fundación Nacional de Estudios Políticos de la Universidad de París (1972).

Aplicó sus conocimientos en la Secretaría de Salud de Morón, Provincia de Buenos Aires; en la Secretaría de Salud de la Municipalidad de Buenos Aires y en el Ministerio de Salud Pública de la Nación. La OPS lo

incorporó consultor en Desarrollo de Servicios de Salud en Santiago de Chile (1977). En 1980 fue trasladado a Méjico y hacia 1984 fue convocado a la sede en Washington, como Asesor Regional en Planificación de Salud.

Con la vuelta a la democracia en la Argentina muy pronto sus servicios fueron requeridos por el primer gobierno electo; no dudó en renunciar a su responsabilidad en OPS/OMS y regresar a su país en 1986 para ocupar la cartera de la Secretaría de Salud Pública y Medio Ambiente de la Ciudad de Buenos Aires. Finalizadas sus funciones, nuevamente la OPS lo llamó a colaborar en misiones en Bolivia, Honduras, Nicaragua, Perú, Uruguay y Venezuela, hasta que en 1992 le encomendó la representación en Uruguay. Ese fue su último destino para acogerse a la jubilación en 1997.

Pero toda la vida de Veronelli no hubiera sido posible sin el apoyo firme y afectuoso de su familia que aceptó el destino itinerante de un consultor internacional: su esposa Magali Correch, sus hijos Magali, Paula y María Gracia – hoy profesionales – y Carlos, prematuramente fallecido, constituyeron una familia unida por el amor; hoy siete nietos en tres países recuerdan con cariño a su abuelo Juan Carlos. Era muy fácil ser amigo de la familia Veronelli, así es que toda una legión de amigos en nuestro continente lamentan la muerte de Juan Carlos. Hoy reposa en Montevideo junto a su hijo Carlos. ■

En Memoria

Lidia Diaz	2 Noviembre 2008
Georgina Soto	16 Mayo 2009
Amar Singh Thakur	24 Octubre 2009
Jose Maria Guerricagoitia	15 Noviembre 2009
Eric Nicholls	15 Noviembre 2009
Maria Do Rosario Dos Santos	30 Noviembre 2009

Última Página

La Junta Directiva de AFSM y los Coordinadores de Comités, desearían conocer las necesidades de los miembros de la Asociación. Tal vez no están en condición de resolver todos los problemas, pero disponen de recursos que podrían ser utilizados. Asimismo esperan recibir sus contribuciones al Newsletter (Boletín) ya sea en forma de artículos para su publicación o comentarios sobre los contenidos.

Para contactarse con nosotros escriba a:

AFSM c/o PAHO
525 23rd St NW
Washington DC 20037-2895

Dirección Personal

Por favor revise el Directorio de AFSM (January, 2009) y asegúrese de que sus datos están correctos. Recomendamos además que provea su dirección electrónica para poder enviarle vía e-mail información importante en forma oportuna cuando surja la necesidad. Los cambios de dirección deben ser notificados a Amalia Castro Ponce, (AFSM) por correo normal a la sede central de la OPS/OMS en Washington, DC o preferiblemente por e-mail a ponceama@gmail.com



Ejecutivos

Nancy Berinstein ('11)
Presidenta
(301) 229-3162
nancy.berinstein@verizon.net

Carol Collado ('11)
Vice Presidenta
(301) 384-1212
collado@verizon.net

Enrique Fefer ('10)
Secretario
(301) 340-6799
feferen@yahoo.com

Amalia Castro Ponce ('10)
Oficial de Afiliación
(202) 965-5247
ponceama@gmail.com

Sylvia Schultz ('10)
Tesorera
(703) 273-7252
myfoothome@hotmail.com

Vocales

Janice A. Barahona ('12)
(202) 362-3159
jan@barahona.com

Mario Boyer ('12)
(301) 229-9547
Meboyer1966@comcast.net

Hortensia Saginor ('11)
(301) 654-7482
hortensiasagi@gmail.com
or: isaginor@aol.com

Gabriel Schmunis ('12)
(202) 966-7662
gabriel.schmunis@gmail.com

Miembros Honorarios

Jaime Ayalde
(301) 983-0569
jayalde@aol.com

Hans Bruch
(301) 530-5450
hbruch@erols.com

Jean Surgi
(301) 762-7490
jayess1@verizon.net

Nota: El mandato de cada miembro de la Junta Directiva termina en diciembre del año indicado.

Actividades Socioculturales

Coordinadora - Hortensia Saginor

Comité de Pensión y del Seguro de Salud

Coordinador - Mario Boyer
Miembros - Carol Collado,
Jerry Hanson, Renate Plaut

Outreach - Expansión en los Países

Coordinadora - Carol Collado

Enlace con Organizaciones Internacionales

Coordinadora - Nancy Berinstein
Miembro - Janice Barahona

Comité Editorial

Coordinadora - Nancy Berinstein, a.i.
Miembros - Jaime Ayalde,
Mario Boyer, Enrique Fefer,
Jean Surgi

Auditor

Fredy Burgos